华电（印尼）玻雅
2×660MW 坑口电站工程项目
全厂固废、危废处理询比文件

Dokumen Permintaan Penawaran untuk Pengelolaan Limbah Padat dan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (B3) di Seluruh Area Pembangkit Proyek PLTU Mulut Tambang Huadian (Indonesia) HBAP 2×660 MW.

一、采购单位：印尼华瑞电力有限公司

Pihak Pengadaan: PT Pembangkitan Listrik Pintar Energi

二、资格条件 Persyaratan Kualifikasi

1.报价人是印度尼西亚注册公司，具有独立的法人资格，持有有效营业执照，能够独立承担民事责任，具有独立订立合同的权利。

1.Peserta penawaran merupakan perusahaan yang terdaftar di Indonesia, memiliki status badan hukum yang independen, memiliki izin usaha yang sah dan masih berlaku, mampu bertanggung jawab secara perdata secara mandiri, serta memiliki kewenangan untuk membuat dan menandatangani kontrak secara mandiri.

2.服务提供商必须持有由环境与林业部（KLHK）或其他相关主管机构签发的有效且正式的许可证和认证，并与工作范围相符。服务提供商须持有危险有害废物（LB3）管理（处理、利用和收集）及运输的有效许可证。

Penyedia jasa harus memiliki izin dan sertifikasi resmi dari Kementerian Lingkungan Hidup dan Kehutanan (KLHK) atau instansi terkait yang berlaku dan relevan dengan lingkup pekerjaan. Memiliki Surat Izin Pengelolaan (Pengolahan, Pemanfaatan, Dan Pengumpulan) dan transportasi Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (LB3).

3.拥有 ISO 14001（环境管理体系）或同等资格认证。Memiliki Sertifikat ISO 14001 (Sistem Manajemen Lingkungan) atau setara.

4.拥有环境污染保险。Memiliki Asuransi Pencemaran lingkungan.

5.拥有根据现行法律法规执行相关项目业绩。Memiliki pengalaman dalam melaksanakan kegiatan proyek yang relevan sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

三、报价截止时间：2026 年 11 月 11 日雅加达时间 9:00 前。

Batas waktu penyampaian penawaran: Paling lambat tanggal 11 November 2026 pukul

09.00 WIB (waktu Jakarta).

四、地点 Lokasi：PLTU SUMSEL 8 Desa Tanjung Lalang, Tanjung Agung, Kabupaten Muara Enim, Sumatera Selatan。

五、工作期限 Jangka waktu：详见技术规范书。Rincian lebih lanjut mengacu pada Spesifikasi Teknis.

六、技术要求：详见技术规范书。

Persyaratan teknis: sebagaimana tercantum secara rinci dalam Spesifikasi Teknis.

七、其他要求 Persyaratan Lainnya

1.报价要求 Persyaratan Penawaran

（1）本次报价为固定单价，暂估总价，据实结算。按照由甲方向乙方支付和乙方向甲方支付目录清单分别报出单价，以及总价格。

单价包括但不限于与执行本合同有关的所有费用，如人工费、材料费、运输费、增值税、利润等。所有税率按适用税率执行，如遇国家税率调整，不含税价不变，税率、税费按新的规定执行。

(1) Penawaran harga dalam pengadaan ini menggunakan sistem harga satuan tetap dengan total nilai kontrak bersifat sementara (estimasi), sedangkan pembayaran akan dilakukan berdasarkan realisasi pekerjaan yang sebenarnya. Harga satuan dan total harga harus dicantumkan secara terpisah sesuai dengan daftar item pekerjaan yang pembayarannya dilakukan oleh Pihak Pertama kepada Pihak Kedua maupun oleh Pihak Kedua kepada Pihak Pertama.

Harga satuan tersebut mencakup seluruh biaya yang berkaitan dengan pelaksanaan kontrak ini, termasuk namun tidak terbatas pada biaya tenaga kerja, biaya material, biaya transportasi, Pajak Pertambahan Nilai (PPN), keuntungan, dan biaya lainnya. Seluruh tarif pajak mengikuti tarif yang berlaku. Apabila pemerintah melakukan perubahan tarif pajak, harga sebelum pajak tidak berubah, sedangkan tarif dan besaran pajak akan disesuaikan dengan ketentuan terbaru yang berlaku.

（2）报价人递交的报价响应文件需要签字盖章，请勿重复发送，采购方只认可最后一次报价，且邮件标题名称必须为“玻雅项目 XXX 采购标段报价文件（**公司）”。

(2) Dokumen tanggapan penawaran yang disampaikan oleh peserta penawaran wajib ditandatangani dan dibubuhi cap perusahaan. Dokumen penawaran agar tidak dikirimkan berulang kali. Pihak pengadaan hanya mengakui penawaran terakhir yang diterima.

Judul/subjek email wajib dicantumkan sebagai:

“Dokumen Penawaran Paket Pengadaan XXX Proyek PLTU SUMSEL-8(Nama Perusahaan)”.

（3）报价表如下:Formulir Penawaran Harga adalah sebagai berikut：

1）乙方向甲方支付Pihak Kedua membayarkan kepada Pihak Pertama：

序号 No.	列表名称有毒和危险废物 Nama Daftar Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (Limbah B3)	来源 Sumber Limbah	废物代码 Kode Limbah	计划数量 Jumlah yang Direncanakan	单位 Satuan	单价（RP） Harga Satuan (IDR)	总价（RP） Harga Total (IDR)
1	废润滑剂 Pelumas Bekas	Maintenance 维护	B105d	20000	公斤 Kg		
2	电瓶和电池废物 Aki dan Baterai bekas	Semua area 全区	A102d	3000	公斤 kg		
小计 Subtotal							
增值税 11%（PPN11%）							
合计Total							
供应商名称 Nama Pemasok							
联系地址 Alamat Kontak							

报价人：（签字） 联系方式：
Penyedia Penawaran: (Tanda Tangan) Rincian Kontak:

报价单位：（盖章）
Organisasi Penawaran: (Stempel)

备注：1. 报价人应签字盖章扫描后上传到报价专用邮箱。
2. 报价人应附上营业执照、税务登记证、法人身份证明文件扫描件。
Catatan: 1. Penyedia penawaran wajib menandatangani dan menempelkan stempel, kemudian memindai dan mengunggah dokumen ke alamat email penawaran yang ditentukan.
Penyedia/Penawar wajib melampirkan hasil pemindaian (scan) Izin Usaha, Surat Pendaftaran Pajak, serta dokumen identitas Direktur/Penanggung Jawab Perusahaan.

2)甲方向乙方支付Pembayaran dari Pihak Pertama kepada Pihak Kedua：

序号 No.	列表名称有毒和危险废物 Nama Daftar Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (Limbah B3)	来源 Sumber Limbah	废物代码 Kode Limbah	计划数量 Jumlah yang Direncanakan	单位 Satuan	单价（RP） Harga Satuan (IDR)	总价（RP） Harga Total (IDR)
1	*受有毒有害物质污染的包装（桶、塑料桶、袋子、瓶子、托盘、盒子、纸箱、滤网等）* Kemasan Terkontaminasi B3 (Drum, Derigen, Karung, Botol, Palet, Box, Karton, Filter dll)						

	- 200 升桶/ Drum Plastik 200 Liter	Maintenance 维护	B104d	500	桶 Drum		
	- 25Kg 塑料桶/ Derigen bekas 25Kg			12240	个 pcs		
	- 10Kg 塑料桶/ Derigen bekas 10Kg			400	个 pcs		
	- 中型散装容器 /Intermediate bulk container Tank			100	个 pcs		
	- 塑料袋化学品/ Karung Kimia			13200	个 pcs		
2	含石棉绝缘材料 Material insulasi yang mengandung asbestos	Maintenance 维护	B354-4	20	公斤 kg		
3	爆破过程的残余 Sisa proses blasting	Maintenance 维护	B323-1	20	公斤 kg		
4	废润滑脂 Grease Bekas	Maintenance 维护	B015d	300	公斤 kg		
5	使用过的制冷剂，氟利昂管 Refrigrant bekas, tabung freon	Maintenance 维护	A111d	20	公斤 kg		
6	空气污染控制设施的旧过滤器 Filter bekas dari fasilitas pengendalian pencemaran udara	Maintenance 维护	B109d	300	公斤 kg		
7	空气污染控制设施产生的粉尘 Debu dari fasilitas pengendalian pencemaran udara	Maintenance 维护	B333-1	20	公斤 kg		
8	残余焊丝 Sisa kawat las	Maintenance 维护	A101d	10	公斤 kg		
9	Material Insulasi yang mengandung asbestos (Glaswool, dll)	Maintenance 维护	B354-4	2000	公斤 kg		
10	废活性炭 Karbon Aktif bekas	Kimia (BOP)化学	A110d	10	公斤 kg		
11	废树脂 Resin Bekas	Kimia (BOP)化学	B106d	800	公斤 kg		
12	过期化学品 Bahan kimia kadaluarsa	Kimia (BOP)化学	A338-1	3000	公斤 kg		
13	包装用过墨水	Office 办	B321-4	20	公斤 kg		

	Kemasan Bekas Tinta	公室					
14	碳粉/墨盒 Toner/Catridge	Office 办公室	B353-1	25	公斤 kg		
15	*用过的抹布/吸油布等* Majun Bekas (used rags)/ Penyerap Oli dan sejenisnya	Maintenance 维护	B110d	1920	公斤 Kg		
16	*电子废弃物* Limbah elektronik	Semua area 全区	B107d	400	公斤 kg		
17	*被有毒和有害物质污染的废物* Limbah B3 terkontaminasi	Semua area 全区	A108d	5120	公斤 kg		
18	*二手荧光灯* Lampu TL Bekas	Semua area 全区	B107d	25	公斤 kg		
19	*受污染的实验室设备* Peralatan Laboratorium Terkontaminasi	Maintenance 维护	A337-4	50	公斤 kg		
小计 Subtotal							
增值税 11%（PPN11%）							
合计Total							

供应商名称 Nama Pemasok	
联系地址 Alamat Kontak	

报价人：　　（签字）　　联系方式：
Penyedia Penawaran:　(Tanda Tangan)　　Rincian Kontak:

报价单位：　　（盖章）
Organisasi Penawaran:　　(Stempel)

备注：1. 报价人应签字盖章扫描后上传到报价专用邮箱。
2. 报价人应附上营业执照、税务登记证、法人身份证明文件扫描件。
Catatan: 1. Peserta penawaran wajib menandatangani dan membubuhkan stempel perusahaan pada dokumen penawaran, kemudian memindai dokumen tersebut dan mengirimkannya ke alamat email khusus penerimaan penawaran.

2. Peserta penawaran wajib melampirkan hasil pindai (scan) dokumen izin usaha, surat keterangan terdaftar pajak, serta dokumen identitas yang membuktikan identitas perwakilan hukum perusahaan (Direktur/Penanggung Jawab Badan Usaha).

2.结算付款方式 Ketentuan Pembayaran dan Penyelesaian

分批次付款。乙方接收固废、危废后甲、乙双方签字确认。甲方需向乙方付款的，在甲方收到乙方正确、合法合规发票等资料后 30 天内支付当批次发票金额的 100%；乙方需向甲方付款的，乙方需将款项打入甲方指定账户。

Pembayaran dilakukan secara bertahap untuk setiap kelompok pengiriman. Setelah Pihak Kedua menerima limbah padat dan limbah B3, Pihak Pertama dan Pihak Kedua wajib menandatangani dokumen sebagai bentuk konfirmasi penerimaan.Apabila Pihak Pertama berkewajiban melakukan pembayaran kepada Pihak Kedua, maka Pihak Pertama wajib membayar sebesar 100% dari nilai tagihan untuk kelompok pengiriman tersebut dalam jangka waktu 30 (tiga puluh) hari setelah menerima faktur yang benar, sah, dan sesuai dengan ketentuan peraturan perundang-undangan beserta dokumen pendukung lainnya dari Pihak Kedua. Apabila Pihak Kedua berkewajiban melakukan pembayaran kepada Pihak Pertama, maka Pihak Kedua wajib mentransfer dana tersebut ke rekening yang telah ditentukan oleh Pihak Pertama.

（2）通过银行转账付款，报价人应具有银行对公账户。

(2) Pembayaran dilakukan melalui transfer bank. Peserta penawaran wajib memiliki rekening bank atas nama perusahaan (rekening korporasi).

3.评审方式：经评审的最低价法，按照满足采购需求且报价最低原则按顺序推荐候选成交商。对不符合资格条件的报价不予评审。

Metode evaluasi: metode harga terendah setelah evaluasi. Evaluasi dilakukan berdasarkan prinsip pemenuhan seluruh persyaratan pengadaan dengan penawaran harga terendah, dan selanjutnya direkomendasikan secara berurutan sebagai calon penyedia/penyedia terpilih. Penawaran yang tidak memenuhi persyaratan kualifikasi tidak akan dilakukan evaluasi.

八、报价响应文件递交方式：纸版密封文件交至玻雅（印尼）发电公司行政办公楼二楼物资部或电子报价发送到指定邮箱 731465071@qq.com。

Cara penyampaian dokumen tanggapan penawaran: dokumen fisik dalam bentuk hardcopy yang disegel disampaikan ke Departemen Logistik (Material) di lantai 2 Gedung Administrasi PT Huadian Bukit Asam Power, atau penawaran elektronik dikirimkan ke alamat email yang ditentukan: 731465071@qq.com.

九、联系人及联系电话 Narahubung dan Nomor Kontak

技术部分 Bagian Teknis：Bianto　082182522789

商务部分 Bagian Komersial：于再军 Yu Zaijun　082177928042

十、异议提出渠道和方式：澄清专用邮箱：731465071@qq.com。采购过程中若有疑问可发送至该邮箱，否则不予回复，且邮件标题名称必须为“玻雅项目 XXX 采购标段投标疑问（**公司）”。

Saluran dan tata cara penyampaian keberatan/pertanyaan: klarifikasi hanya dapat disampaikan melalui alamat email khusus klarifikasi, yaitu 731465071@qq.com. Apabila dalam proses pengadaan terdapat pertanyaan, peserta dapat mengirimkan ke alamat email tersebut; pertanyaan yang disampaikan melalui saluran lain tidak akan ditanggapi. Judul/subjek email wajib dicantumkan sebagai:

“Pertanyaan Tender Paket Pengadaan XXX Proyek PLTU Sumsel-8 (Nama Perusahaan)”.

十一、采购监督投诉受理邮箱 Alamat Email Penerimaan Pengaduan Pengadaan:chdptplpe@gmail.com。

印尼华瑞电力有限公司

PT PEMBANGKITAN LISTRIK PINTAR ENERGI

2026年-2027年全厂固废、危废处理

WHOLE-PLANT SOLID WASTE AND HAZARDOUS TOXIC WASTE MANAGEMENT FOR 2026–2027

技术规范书

Technical Specification

批准 :

Approval

审核 :

Review

编制 :

Preparation

内容一览表 TABEL OF CONTENT

1. 总则 UMUM..... 2

2. 引用标准和规范 STANDAR REFERENSI DAN SPESIFIKASI..... 3

3. 服务地点 LOKASI LAYANAN..... 5

4. 服务期限 JANGKA WAKTU LAYANAN..... 5

5. 工作范围 RUANG LINGKUP PEKERJAAN..... 6

6. 现场工作服务具体内容要求 PERSYARATAN KONTEN KHUSUS UNTUK LAYANAN PEKERJAAN DI LOKASI..... 9

7. 生产管理 MANAJEMEN PRODUKSI:..... 11

8. 罚则 HUKUMAN..... 12

1. 总则 Umum

1.1 本技术规范适用于外包至 PLTU Sumsel 8 公司环境内的危险废物（LB3）的管理（处理、利用和收集）和运输服务。该规范涵盖了工作范围、工作内容、设备质量标准以及与危险废物管理和运输相关的工作要求。

Spesifikasi teknis ini berlaku untuk layanan pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, penimbunan) dan transportasi pengangkutan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (LB3) yang dialihdayakan di lingkungan perusahaan PLTU Sumsel 8. Spesifikasi ini mencakup ruang lingkup pekerjaan, isi pekerjaan, standar kualitas peralatan, dan persyaratan pekerjaan terkait pengelolaan dan transportasi Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun di lokasi tersebut.

1.2 本技术规范提出了最低技术要求和服务标准，但并未详细列出所有适用的技术细节和标准。服务提供商应提供符合技术规范以及相关法规规定的标准和要求的高质量改进和相关服务。

Spesifikasi teknis ini mengusulkan persyaratan teknis minimum dan standar layanan, tetapi tidak merinci semua detail teknis dan standar yang berlaku. Penyedia Jasa harus menyediakan perbaikan berkualitas tinggi dan layanan terkait yang memenuhi spesifikasi teknis serta standar dan persyaratan yang tercantum sesuai dengan regulasi peraturan yang berlaku.

1.3 如果对此技术规格没有偏差，则认为服务提供商提供的危险有害废物的管理（处理、利用和收集）和运输服务符合列出的标准和法规要求。

Jika tidak ada penyimpangan terhadap spesifikasi teknis ini, maka akan dianggap bahwa pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, pengumpulan) dan transportasi pengangkutan Limbah Bahan Berbahaya Dan Beracun untuk jasa layanan terkait yang disediakan oleh Penyedia Jasa memenuhi persyaratan standar dan regulasi yang tercantum.

1.4 如果本技术规范和所列标准与服务提供商实施的标准不符，则应采用更高的标准。

Jika spesifikasi teknis ini dan standar yang tercantum tidak sesuai dengan standar yang diterapkan oleh Penyedia Jasa, maka standar yang lebih tinggi yang akan diterapkan.

1.5 如果有最新的标准和法规，服务提供商必须遵循即将实施的最新标准和法规。

Jika ada standar dan regulasi yang terbaru, maka penyedia jasa wajib mengikuti standar dan regulasi terbaru yang akan diterapkan.

1.6 在危险废物（LB3）的管理（处理、利用和收集）和运输过程中，服务提供商必须严格遵守委托方/公司关于所执行工作的相关规定、适用的标准和法规、外包项目的安全管理责任以及电力生产安全的规定。服务提供商应拥有经过认证的危险废物管理专业人员，并对工作中的责任事故、个人伤害和死亡负责。

Dalam proses pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, pengumpulan) dan transportasi pengangkutan limbah bahan berbahaya dan beracun, Penyedia Jasa harus benar-benar mematuhi ketentuan yang berlaku dari Pengguna jasa/ perusahaan tentang pekerjaan yang dilakukan, standar dan regulasi yang berlaku, manajemen tanggung jawab keselamatan proyek yang dialihdayakan, dan ketentuan tentang keselamatan produksi tenaga listrik. Memiliki tenaga ahli yang telah bersertifikat dalam bidang pengelolaan limbah B3. dan Penyedia Jasa harus bertanggung jawab atas kecelakaan tanggung jawab dan cedera pribadi dan kematian dalam pekerjaan.

2. 引用标准和规范 Standar dan spesifikasi referensi

2.1 项目服务的技术要求必须符合以下标准以及在工作进行时适用的印度尼西亚法规标准。

Persyaratan teknis untuk jasa pelayanan proyek, harus sesuai dengan standar berikut ini dan standar sesuai dengan regulasi yang berlaku Indonesia saat pekerjaan dilakukan.

请参考以下有关有害和有毒废物的规定: Berdasrkan peraturan terkait limbah berbahaya dan beracun sebagai berikut ini:

- 2009 年印度尼西亚共和国法第 32 年有关环境的保护和管理.

Undang-undang Republik Indonesia Nomor 32 Tahun 2009 tentang Perlindungan dan Pengelolaan Lingkungan Hidup

- 印度尼西亚共和国的政府监管 2021 年，关于实施环境保护和管理。

  Peraturan Pemerintah Republik Indonesia Nomor 22 Tahun 2021 tentang Penyelenggaraan Perlindungan dan Pengelolaan Lingkungan Hidup.

- 环境和林业部长的法规 P.95/Menlhk/SetJen/Kum.1/11/2018 2018 涉及危险物质的许可管理和环境环境环境环境。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup dan Kehutanan Nomor P.95/menlhk/setjen/kum.1/11/2018 Tahun 2018 Tentang Perizinan Pengelolaan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun Terintegrasi dengan Izin Lingkungan Melalui Pelayanan Perizinan Berusaha Terintegrasi Secara Elektronik.

- 2020 年第 1220 号环境和林业部长的监管，内容涉及储存危险和有毒废物。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup dan Kehutanan Nomor 12 Tahun 2020 Tentang Penyimpanan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun.

- 对印度尼西亚共和国环境和林业部长 2021 年第 6 号的监管，涉及对危险和有毒废物管理的程序和要求。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup Dan Kehutanan Republik Indonesia Nomor 6 Tahun 2021 Tentang Tata Cara Dan Persyaratan Pengelolaan Limbah Bahan Berbahaya Dan Beracun.

- 对印度尼西亚共和国环境和林业部长的规范，有关 2021 年第 19 号第 19 号的监管，以管理非危害和有毒废物的管理程序。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup Dan Kehutanan Republik Indonesia Nomor 19 Tahun 2021 Tentang Tata Cara Pengelolaan Limbah Non Bahan Berbahaya Dan Beracun.

- 对环境和林业部长的规定 P.4/Menlhk/Setjen/Kum.1/1/1/2020 有关危险和有毒废物的运输。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup Dan Kehutanan Nomor P.4/Menlhk/Setjen/Kum.1/1/2020 Tentang Pengangkutan Limbah Bahan Berbahaya Dan Beracun.

- 印度尼西亚环境与林业部长条例第 P.56/Menlhk-Setjen/2015 号（2015 年），关于医疗服务机构危险有害废物管理的程序和技术要求。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup Dan Kehutanan Nomor P.56/Menlhk-Setjen/2015 Tahun 2015 tentang Tata Cara dan Persyaratan Teknis Pengelolaan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun dari Fasilitas Pelayanan Kesehatan

- 对印度尼西亚共和国环境部长 2013 年第 14 号环境部长的监管，涉及符号和废物标签危险和有毒物质。

  Peraturan Menteri Lingkungan Hidup Republik Indonesia Nomor 14 Tahun 2013 Tentang Simbol dan Label Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun.

- 关于危险和有毒废物管理的 2014 年第 101 号政府条例

  Peraturan Pemerintah No. 101 Tahun 2014 tentang Pengelolaan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun.

3. 服务地点 Lokasi Layanan

印尼华瑞电力有限公司区围墙内

Di dalam tembok pembangkit listrik PT. PEMBANGKITAN LISTRIK PINTAR ENERGI.

4. 服务期限 Jangka waktu layanan.

此计划有效期自 2026 年 11 月 25 日至 2027 年 11 月 24 日（服务期限 1 年，具体开始日期以购买者通知的日期为准）。

Paket ini berlaku mulai 25 November 2026 hingga 24 November 2027 (periode layanan satu tahun, tanggal mulai spesifik bergantung pada tanggal yang diberitahukan oleh pembeli).

5. 工作范围 Ruang lingkup pekerjaan

服务提供商负责实施危险有害废物（LB3）的管理活动，包括处理、利用、收集及运输。Penyedia Jasa bertanggung jawab untuk melakukan pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, pengumpulan) dan transportasi terkait limbah bahan berbahaya dan beracun (LB3);

5.1 服务提供商必须遵守项目现场的所有规定。Penyedia Jasa wajib mentaati semua peraturan yang ada di lokasi proyek.

5.2 按照已制定的标准或现行法规，进行危险有害废物的管理（处理、利用和收集）和运输。Melakukan pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, pengumpulan) dan pengangkutan limbah bahan berbahaya dan beracun sesuai dengan standar yang telah ditetapkan atau regulasi yang berlaku.

5.3 每月提供关于危险有害废物的管理和运输活动的报告给公司。Menyediakan laporan bulanan mengenai kegiatan pengelolaan dan pengangkutan limbah bahan berbahaya dan beracun kepada Perusahaan.

5.4 遵循所有适用的安全和健康工作程序。Mengikuti semua prosedur keselamatan dan kesehatan kerja yang berlaku

5.5 负责与从该区域出口某些废物相关的环境保护程序，并承担相关费用。如果在运输过程中发生泄漏和运输物品损坏，所有责任由服务提供商承担。Bertanggung jawab atas prosedur perlindungan lingkungan yang terkait dengan ekspor limbah tertentu dari area tersebut, dan

menanggung biaya terkait. Apabila ketika pengangkutan terjadi kebocoran dan kerusakan terhadap barang yang diangkut, semua merupakan tanggung jawab penyedia jasa.

5.6 如果库存达到运输要求的数量，服务提供商必须在 7 天内制定运输计划。Apabila jumlah stok sudah mencapai angka untuk pengangkutan, maka penyedia jasa wajib membuat jadwal pengangkutan dalam kurun waktu sebelum 7 hari.

5.7 必须对搬运工、运输工具和运输时间、以及运输废物的安全规定进行安排。Harus melakukan pengaturan terhadap buruh angkut, angkutan dan transportasi ,waktu pengangkutan dan regulasi keamanan terhadap pengangkutan limbah.

5.8 必须记录所管理的废物种类和数量，并提供“危险有害废物转移清单”报告。Harus melakukan pencatatan terhadap jenis dan jumlah limbah yang dikelola dan menyediakan laporan “Manifest Limbah Bahan Berbahaya Dan Beracun”.

5.9 服务提供商必须按照现行法规或政府规定处理和销毁废物，如果在销毁或处理废物过程中发生污染，则由服务提供商承担责任。 Penyedia Jasa wajib melakukan pengolahan dan pemusnahan limbah sesuai dengan regulasi atau peraturan pemerintah yang berlaku, apabila ketika dilakukan pemusnahan atau pengolahan limbah terjadi pencemaran, maka itu merupakan tanggung jawab Penyedia Jasa.

A. 第三方/供应商向委托方支付货款； Pembayaran Barang oleh Pihak Ketiga/Vendor kepada Perusahaan Penyedia Jasa.

书号 No.	**列表名称有毒和危险废物 NAME OF LIST LB3**	**来源 SOURCE**	**废物代码 WASTE CODE**	**计划数量 PLANNED QUANTITY**	**单位 UNIT**
1	*废润滑剂* Pelumas Bekas	Maintenance 维护	B105d	20000	公斤 Kg
2	*电瓶和电池废物* Aki dan Baterai bekas	Semua area 全区	A102d	3000	公斤 kg

B. 委托方向第三方/供应商支付货款。 Pembayaran Barang oleh Perusahaan Penyedia Jasa kepada Pihak Ketiga/Vendor.

书号 No.	列表名称有毒和危险废物 NAME OF LIST LB3	来源 SOURCE	废物代码 WASTE CODE	计划数量 PLANNED QUANTITY	单位 UNIT
1	*受有毒有害物质污染的包装（桶、塑料桶、袋子、瓶子、托盘、盒子、纸箱、滤网等）* Kemasan Terkontaminasi B3 (Drum, Derigen, Karung, Botol, Palet, Box, Karton, Filter dll)				
	- 200 升桶/ Drum Plastik 200 Liter	Maintenance 维护	B104d	500	桶 Drum
	- 25Kg 塑料桶/ Derigen bekas 25Kg			12240	个 pcs
	- 10Kg 塑料桶/ Derigen bekas 10Kg			400	个 pcs
	- 中型散装容器/Intermediate bulk container Tank			100	个 pcs
	- 塑料袋化学品/ Karung Kimia			13200	个 pcs
2	*含石棉绝缘材料* Material insulasi yang mengandung asbestos	Maintenance 维护	B354-4	20	公斤 kg
3	*爆破过程的残余* Sisa proses blasting	Maintenance 维护	B323-1	20	公斤 kg
4	*废润滑脂* Grease Bekas	Maintenance 维护	B015d	300	公斤 kg
5	*使用过的制冷剂, 氟利昂管* Refrigrant bekas, tabung freon	Maintenance 维护	A111d	20	公斤 kg
6	*空气污染控制设施的旧过滤器* Filter bekas dari fasilitas pengendalian pencemaran udara	Maintenance 维护	B109d	300	公斤 kg
7	*空气污染控制设施产生的粉尘* Debu dari fasilitas pengendalian pencemaran udara	Maintenance 维护	B333-1	20	公斤 kg
8	*残余焊丝* Sisa kawat las	Maintenance 维护	A101d	10	公斤 kg
9	Material Insulasi yang mengandung asbestos (*Glaswool*, dll)	Maintenance 维护	B354-4	2000	公斤 kg
10	*废活性炭* Karbon Aktif bekas	Kimia (BOP) 化学	A110d	10	公斤 kg
11	*废树脂* Resin Bekas	Kimia (BOP) 化学	B106d	800	公斤 kg
12	*过期化学品* Bahan kimia kadaluarsa	Kimia (BOP) 化学	A338-1	3000	公斤 kg
13	*包装用过墨水* Kemasan Bekas Tinta	Office 办公室	B321-4	20	公斤 kg
14	*碳粉/墨盒* Toner/Catridge	Office 办公室	B353-1	25	公斤 kg

15	*用过的抹布/吸油布等* Majun Bekas (used rags)/ Penyerap Oli dan sejenisnya	Maintenance 维护	B110d	1920	公斤 Kg
16	*电子废弃物* Limbah elektronik	Semua area 全区	B107d	400	公斤 kg
17	*被有毒和有害物质污染的废物* Limbah B3 terkontaminasi	Semua area 全区	A108d	5120	公斤 kg
18	*二手荧光灯* Lampu TL Bekas	Semua area 全区	B107d	25	公斤 kg
19	*受污染的实验室设备* Peralatan Laboratorium Terkontaminasi	Maintenance 维护	A337-4	50	公斤 kg

表 1：公司产生废弃物清单

Tabel 1 : Daftar limbah yang dihasilkan Perusahaan

评论 Catatan: remark

- 危险和有毒废物的代码可能会根据适用的法规有所不同。Kode limbah B3 dapat bervariasi sesuai dengan regulasi yang berlaku.
- 该废物清单包括产生的废物，可以根据未来的项目活动进行调整。产生的废物将根据项目活动进行调整，并继续遵守现行法律法规。Daftar limbah ini mencakup limbah yang dihasilkan dan dapat disesuaikan untuk kegiatan proyek di masa mendatang. Limbah yang dihasilkan akan disesuaikan dengan kegiatan proyek dan akan terus mematuhi hukum dan peraturan yang ada.
- 确保每种废物都按照政府法规进行管理非常重要，包括危险和有毒废物（LB3）的管理（处理、利用和收集）和运输。Penting untuk memastikan bahwa setiap limbah dikelola sesuai dengan peraturan pemerintah, termasuk pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, penimbunan) dan pengangkutan limbah bahan berbahaya dan beracun (LB3).

6. 现场工作服务具体内容要求 Persyaratan Konten Khusus Untuk Layanan Pekerjaan Di Lokasi

6.1 人员资质 Kualifikasi Personil

6.1.1 人员必须具备危险废物管理的专业培训和认证（危险废物管理负责人和危险废物管理操作员），以及危险废物运输驾驶员的认证。Personel harus memiliki sertifikasi dan pelatihan khusus dalam pengelolaan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (Penanggung Jawab Pengelolaan Limbah B3 dan Operator Pengelolaan

Limbah B3) dan Sertifikasi pegemudi angkutan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (LB3).

6.1.2 服务提供商必须提供随时准备应对紧急情况的专家团队。Penyedia jasa harus menyediakan tim ahli yang siap menangani keadaan darurat.

6.2 设备和基础设施 Peralatan dan Infrastruktur

6.2.1 服务提供商必须配备符合标准的设备，用于危险有害废物（LB3）的管理，包括处理、利用、收集和运输。Penyedia jasa harus memiliki peralatan yang sesuai standar untuk pengelolaan (pengolahan, pemanfaatan, pengumpulan) dan transportasi Limbah bahan berbahaya dan Beracun (LB3).

6.2.2 应提供个人防护装备 (PPE) 和其他必要的配套设施。Infrastruktur penunjang seperti alat pelindung diri (APD) dan fasilitas pendukung lainnya harus tersedia.

6.2.3 服务提供商须指派人员或助手，负责将危险有害废物（B3）转移和/或收集至危险有害废物（B3）运输车辆。该人员应具备处理危险有害废物（B3）所需的能力和/或相关知识，并须遵守公司所有适用的程序和规定。Penyedia Jasa wajib menyiapkan personel atau helper yang bertugas melaksanakan kegiatan pemindahan dan/ pengambilan Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (LB3) ke dalam kendaraan pengangkutan Limbah Bahan berbahaya dan beracun (LB3). Personel tersebut harus memiliki kompetensi dan/ pengetahuan yang relevan mengenai penanganan Limbah Bahan berbahaya dan beracun (LB3) serta wajib mematuhi seluruh prosedur dan ketentuan perusahaan yang berlaku.

6.3 紧急情况管理 Pengelolaan Keadaan Darurat

6.3.1 必须制定应急响应计划，并向所有人员进行宣传和培训。Rencana tanggap darurat harus disiapkan dan disosialisasikan kepada seluruh personil.

6.3.2 必须定期进行演习和培训，以确保应急准备状态。Simulasi dan latihan rutin harus

dilakukan untuk memastikan kesiapsiagaan.

6.4 对供应商的资质要求 Kualifikasi Penyedia Jasa

6.4.1 投标人是根据印尼相关法律规定注册成立的独立法人公司；具有独立订立合同的权利、履行合同的能力. Harus berupa badan usaha berbentuk CV / PT.

6.4.2 服务提供商必须持有由环境与林业部（KLHK）或其他相关主管机构签发的有效且正式的许可证和认证，并与工作范围相符。服务提供商须持有危险有害废物（LB3）管理（处理、利用和收集）及运输的有效许可证。Penyedia jasa harus memiliki izin dan sertifikasi resmi dari Kementerian Lingkungan Hidup dan Kehutanan (KLHK) atau instansi terkait yang berlaku dan relevan dengan lingkup pekerjaan. Memiliki Surat Izin Pengelolaan (Pengolahan, Pemanfaatan, Dan Pengumpulan) dan transportasi Limbah Bahan Berbahaya dan Beracun (LB3).

6.4.3 拥有 ISO 14001（环境管理体系）或同等资格认证。Memiliki Sertifikat ISO 14001 (Sistem Manajemen Lingkungan) atau setara.

6.4.4 拥有环境污染保险。Memiliki Asuransi Pencemaran lingkungan.

6.4.5 拥有根据现行法律法规执行相关项目业绩。Memiliki pengalaman dalam melaksanakan kegiatan proyek yang relevan sesuai dengan peraturan perundang-undangan yang berlaku.

7. 生产管理 Manajemen produksi:

7.1 报价人除按上述要求执行外，必须服从采购人有关生产管理制度、考核细则的相关规定。Selain melaksanakan persyaratan di atas, peserta lelang harus mematuhi peraturan pembeli yang relevan tentang sistem manajemen produksi dan aturan penilaian.

7.2 报价人须服从并执行采购人颁布执行的各项管理标准和考核标准。Peserta Lelang wajib mentaati dan melaksanakan berbagai standar pengelolaan dan standar penilaian yang

diumumkan oleh pembeli.

7.3 火电企业安全禁令如下： Larangan keselamatan perusahaan tenaga panas adalah sebagai berikut:

7.3.1. 严禁无票作业、擅自扩大作业范围。Dilarang keras beroperasi tanpa tiket atau memperluas cakupan operasi tanpa izin.

7.3.2. 严禁高处作业不系安全带、未采取防坠落措施。Dilarang keras bekerja di ketinggian tanpa sabuk pengaman atau tindakan pencegahan jatuh.

7.3.3. 严禁进入现场未正确佩戴安全帽。Dilarang keras memasuki lokasi tanpa mengenakan helm dengan benar.

7.3.4. 严禁使用不合格的电动工器具。Melarang keras penggunaan peralatan kerja listrik yang tidak memenuhi syarat.

7.3.5. 严禁打开孔洞盖板不设置牢固硬质安全防护设施。Dilarang membuka penutup lubang tanpa pengaman keras yang kokoh.

7.3.6. 严禁未进行有害气体（粉尘）测量开展受限空间作业。Dilarang keras melakukan pekerjaan di ruang tertutup tanpa mengukur gas (debu) berbahaya.

8. 罚则 Hukuman

8.1 延迟 Keterlambatan

- 工作实施中的延迟将根据合同中的约定受到罚款。Keterlambatan dalam pelaksanaan pekerjaan akan dikenakan denda sesuai dengan kesepakatan dalam kontrak.
- 乙方员工违反安全生产禁令者，考核不低于 5000 元/次，扣罚乙方单位不低于 20000 元/次，扣罚乙方现场负责人不低于 10000 元/次。一年内重复发生违反安全生产禁令行为，给予清退，列入“黑名单”。Karyawan Pihak Ketiga yang melanggar larangan keselamatan kerja akan dinilai tidak kurang dari 5000 RMB / waktu, unit Pihak Ketiga

akan didenda tidak kurang dari 20.000 RMB / waktu, dan penanggung jawab lokasi Pihak Ketiga akan didenda tidak kurang dari 10.000 RMB / waktu. Pelanggaran berulang terhadap larangan keselamatan kerja dalam waktu satu tahun akan diberhentikan dan dimasukkan ke dalam "daftar hitam".

8.2 规格不符 Ketidaksesuaian Spesifikasi

- 不符合已定技术规格的服务提供商将受到扣款或合同取消的处罚。Penyedia jasa yang tidak memenuhi spesifikasi teknis yang telah ditetapkan akan dikenakan sanksi berupa pemotongan pembayaran atau pembatalan kontrak.

8.3 法规违反 Pelanggaran Regulasi

- 由于第三方的过失而对环境造成损失的，第三方有义务根据适用的法律法规进行赔偿。违反适用法律和法规的行为将根据适用条款受到法律制裁。Pelanggaran terhadap peraturan perundang-undangan yang berlaku akan dikenakan sanksi hukum sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Pihak ketiga wajib membayar ganti rugi atas kerugian yang ditimbulkan terhadap lingkungan akibat kelalaian Pihak Ketiga sesuai dengan ketentuan perundang-undangan yang berlaku.
- 根据关于实施环境保护和管理的 2021 年第 22 号法律，如果违反行为被证实造成重大环境损害，第三方可能会被处以最高达 3,000,000,000 印尼盾（30 亿盾）的行政罚款。Sesuai dengan UU No. 22 Tahun 2021 tentang Penyelenggaraan Perlindungan dan Pengelolaan Lingkungan Hidup, pihak ketiga dapat dikenakan hukuman denda administratif hingga Rp 3.000.000.000 (tiga miliar rupiah), jika pelanggaran terbukti menyebabkan kerusakan lingkungan yang signifikan.